3. Dépôt d'un projet de loi

Här President, ech déposéieren haut de Projet de loi, mat deem mir dem Service de Renseignement eng total nei gesetzlech Grondlag wëlle ginn, eng Grondlag, déi de Recommandatiounen aus dem Rapport vun der Chamber Rechnung dréit, d'Kontroll vum Service, déi intern, déi vun der Justiz, déi vu Säite vun der Regierung an déi vun dem Parlament, nei strukturéiert, de Rekrutement vum Personal ëmfaassend regelt, d'Aarbechtsmethoden upasst an den Aufgabeberäich kloer definéiert.

6675 *- Projet de loi 1) portant organisation du Service de Renseignement de l'État; 2) modifiant - la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État, - la loi du 31 mai 2005 relative aux dispositions spécifiques de protection de la personne à l'égard du traitement des données à caractère personnel dans le secteur des communications électroniques, - le Code d'instruction criminelle, - la loi modifiée du 2 août 2002 relative à la protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel, et - la loi du 15 juin 2004 relative à la classification des pièces et aux habilitations de sécurité; 3) abrogeant - la loi du 15 juin 2004 portant organisation du Service de Renseignement de l'État.*

Mir brauchen e Service de Renseignement, deen eise Rechtsstat schützt virun Iwwergrëff a Geforen, déi vun Extremismus, Terrorismus, Proliferatioun a politescher oder ekonomescher Spionage ausginn. Mir brauchen e Service de Renseignement, dee kloer weess, wou seng Aufgabe leien, awer och, wou seng Limitë sinn, wann et ëm d'Methoden an d'Moyene geet, mat deenen hie senger Missioun nokënnt.

Deen Text, deen ech Iech haut hei ënnerbreeden, gëtt dësen Usprëch gerecht. Et ass wichteg, dass d'Bierger Vertrauen an d'Institutiounen, an d'Justiz an och an d'Autoritéiten hunn.

4. Déclaration de politique générale sur l'état de la nation de M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État (suite)

E Corps, deen an der Lescht vill an der Diskussioun war, ass d'Police. Loosst mech op dëser Plaz fir d'Eischt ënnersträichen, dass d'Aarbecht vun de Polizisten héije Respekt verdéngt.

Une voix.- Très bien!

M. Xavier Bettel, *Premier Ministre, Ministre d'État.-* D'Beamten an Uniform oder an Zivil maachen hir Aarbecht, an dat ass net aussergewéinlech. Vill vun hinne maachen awer vill méi: Si hëllefen, ënnerstëtzen, schützen a betreien. Mir brauchen eng gutt fonctionnéierend Police, an d'Regierung wëllt e gudde Fonctionnement och erméiglechen.

Gläichzäiteg ass d'Police an hirer Struktur an och an hirem Fonctionnement net méi iwwerall der Zäit ugepasst. An dofir schafft de Minister Etienne Schneider zesumme mat der Statssekretärin Francine Closener och u Reformen. Et stinn hei nach weider Berodunge mat de Syndikater un an et gëtt en externen Audit gemaach. Duerno ginn och dës Reformen op de legislative Wee bruecht.

E weidere grousse Chantier ass d'Reform vun de Rettungskräften. De Constat, dee muss gemaach ginn, ass eescht: Trotz dem bénévolen Asaz vun Dausende vun Asazkräften ass momentan net iwwerall garantéiert, dass am Fall vun engem Noutfall déi adequat Hëllef séier parat steet. De Problem ass erkannt; elo gëtt et héich Zäit, eppes ze ënnerhuelen. Den allgemenge Konsens vun der Kreatioun vun engem Établissement public, wou Stat a Gemengen zesummen d'Verantwortung iwwerhuelen, gëtt ëmgesat. Hei gi Protection civile a Pompjeeswiesen zesummegeluecht.

D'Regierung wäert a kierzester Zäit en Organisatiounskonzept op den Dësch leeën, dat en équitable Bäitrag vun deenen zwee Partner, Stat a Gemengen, virgesäit, souwuel wat d'Finanze wéi och, wat d'Verdeelung vun de Responsabilitéiten a wat d'Entscheedungsprozesser ugeet.

Dernieft wäerten an Zukunft d'Grondausbildung an d'Formation continue vun de Rettungskräften eng ganz besonnesch Prioritéit genéissen. Mëttelfristeg geet de Wee an eng Professionaliséierung, déi awer, an däers si mir eis bewosst, ni kann ouni de bénévolen Asaz vun eise Fräiwëllege fonctionnéieren.

An deem Kontext wëll ech hei och ënnersträichen, dass d'Regierung décidéiert huet, trotz enger Begrenzung vun den Neiastellunge beim Stat, d'Campagne vun den Astellunge vu professionellen Ambulancieren ouni Aschränkung weiderzeféieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eis Gesellschaft, wéi mer se kennen a wéi mer se gären hunn, fonctionnéiert net nëmmen, well jiddweree schaffe geet oder an d'Schoul geet, well d'Elteren no hire Kanner an d'Kanner no hiren Eltere kucken. Eis Gesellschaft fousst och op engem breeden Engagement, dat dacks vergiess gëtt: dem Bénévolat. Ech weess dat ze schätzen an ech wëll haut och vun der Geleeënheet profitéieren, fir all dëse Leit Merci ze soen.

D'Zuel vun de Fräiwëllege variéiert, an de Bénévolat selwer huet sech déi lescht Joren och verännert. Dacks engagéiere sech Leit net méi fir hiert ganzt Liewen an engem Veräin, mä loosse sech awer iwwerzeegen, fir eng Hand unzepaken, wann Nout um Mann ass. Dat gëtt gär als selbstverständlech ugesinn, et gëtt zu engem Automatismus an et fält eréischt op, wann dësen oder deen, dee seng Fräizäit geaffert huet, op eemol net méi derbäi ass.

Déi sëlleche Pompjeeën, Ambulancieren, Scoutchefen, Formateuren, Trainer, Dirigenten, Comitésmemberen an esou weider leeschten en enorm wichtegen Déngscht un eiser Gesellschaft a si verdéngen Unerkennung. Hinne Merci fir hiert Engagement. Ouni si geet et net.

Erlaabt mer an deem Kontext e Wuert och zum Sport ze soen. De Sport ass ee Wee, deen d'Leit zesummeféiert. Et gëtt keng gesellschaftlech Barrièren: Ob Jonk oder Al, ob materiell gutt situéiert oder manner gutt, ob Auslänner oder Lëtzebuerger, de Sport integréiert. Eng aktiv Populatioun ass och eng gesond Populatioun. Dernieft ass et e wirtschaftleche Facteur, deen net ze ënnerschätzen ass. Anescht wéi dacks ugeholl, kaschten nei Sportinfrastrukturen net nëmme Suen, mä si generéieren och Recetten a stäerken de Standuert Lëtzebuerg.

De Sportsminister Romain Schneider huet dofir och e Fënnefjoresplang iwwert d'Sportinfrastrukturen ausgeschafft. Dat Gesetz war eent vun den éischten, déi vun der neier Majoritéit am Parlament gestëmmt goufen. Fir déi nächst fënnef Joer stinn esou 100 Milliounen Euro bereet, fir d'Gemenge beim Bau vu lokalen, regionalen an nationale Sportinfrastrukturen ze begleeden.

Den Här Wolter wëllt onbedéngt eppes soen, Här President. E ka sech jo da fir muer aschreiwen.

D'Regierung steet zur absoluter Nécessitéit…

(Interruption)

Dir kënnt jo muer all déi Froe stellen, Här Wolter, déi Der wëllt.

M. le Président.- Also am Moment huet just de Premierminister d'Wuert.

M. Xavier Bettel, *Premier Ministre, Ministre d'État.-* D'Regierung steet zur absoluter Nécessitéit, fir en nationale Stadion ze bauen. Bis Enn 2014 gëtt an Zesummenaarbecht mat der Stater Gemeng en detailléierten Avant-projet vum neie Stadion presentéiert, an och fir d'Liichtathletik ginn adequat Installatioune realiséiert.

(Interruption)

Den Här Wolter wëllt nach ëmmer schwätzen, Här President. Soll ech ophalen, oder...?

M. le Président.- Neen. Ech mengen, den Här Wolter huet de Message verstanen.

M. Xavier Bettel, *Premier Ministre, Ministre d'État.-* Ah.

(Brouhaha)

Une voix.- Endlech!

M. Xavier Bettel, *Premier Ministre, Ministre d'État.-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, an zwee Méint sinn Europawahlen. Zu Lëtzebuerg sinn déi fir d'éischte Kéier getrennt vun den nationale Parlamentswahlen. Et ass eng Chance, fir sech op europäesch Wäerter, op essenziell Sujeten, déi eisen Alldag bestëmmen, ze konzentréieren. Europa ass méi wéi eng wirtschaftlech Konstruktioun. Et ass eng Iddi vu Fridden a vu Fräiheet, fir déi et derwäert ass, sech anzesetzen, jo souguer ze kämpfen.

D'Mënschen, déi net vun deem Gefill kënnen oder dierfe profitéieren, si bereet, hiert Liewen op d'Spill ze setzen. Dat gëllt fir déi Dausende Flüchtlingen, déi iwwer schidde Weeër probéieren an Europa ze kommen. An et gëllt rezent fir déi vill Leit an der Ukrain, déi méi no un Europa wëlle sinn. Et ass ze hoffen, dass aus der aktueller Kris ëm d'Hallefinsel Krim keng weider Konfrontatioun a keen neie kale Krich wäert entstoen. Weider Spannungen, a virun allem en neit Wettrüsten, géif kenger Säit guttdoen, mä just der ziviler Ekonomie wäertvoll Ressourcen entzéien, déi kënne besser agesat ginn.

Ech wëll och do da profitéieren, fir dem Jean Asselborn Merci ze soen. Duerch säin Engagement hate mer jo d'Presidentschaft och vum Conseil de Sécurité. Den Här Asselborn ka leider net hei sinn, well mer en EU-Afrika-Sommet hunn.

Eis Arméi huet sech an de leschte Joren op Friddensmissioune kënne konzentréieren, a mir kënnen nëmmen hoffen, dass dat esou bleift. Ech sinn houfreg op d'Leeschtunge vun eise Jongen a Meedercher, eis Kapréil, Ënneroffizéier, Offizéier an d'Zivilpersonal vun der Lëtzebuerger Arméi, heiheem an dobaussen, wou mir bei Auslandsmissiounen aktiv derbäi sinn: an Afghanistan, am Kosovo, am Libanon, am Mali, an der Republik Kongo an och geschwënn an der Republik Zentralafrika. Kaum eng aner Arméi ass proportional weltwäit esou engagéiert wéi eis.

Mä och eis Défense muss hire Bäitrag leeschten, fir een ausgeglachenen Haushalt vum Lëtzebuerger Stat ze garantéieren. D'Regierung steet selbstverständlech zu deene militäreschen Engagementer, déi vun de viregte Regierungen agaange gi sinn, also och zum Militärfliger, dem A400M, deen zesumme mat de belsche Militärfliger op der Base aérienne vu Melsbroek bei Bréissel stationéiert ass.

An dësen Zäiten, wou gespuert muss ginn, ass et allerdéngs schwéier ze vermëttelen, dass de Fliger eis ronn 200 Milliounen Euro ouni TVA kascht. Dofir schéngt et mer kloer, dass déi ronn 17 Milliounen Euro, déi eise Bäitrag zum Aménagement vu Melsbroek duerstellen, duerch Réaménagementer am globale Budget vun der Lëtzebuerger Défense musse kompenséiert ginn.

Fir den Effort de défense un international Standarden unzepassen, ass de Fonds d'équipement militaire kontinuéierlech gewuess. Elo ass et un der Zäit, fir dësen Effort op eng méi nohalteg an durabel Basis ze setzen.

Gläichzäiteg dierfe mer eis Investissementer um nationale Plang awer net vernoléissegen. D'Infrastrukture vun der Kasär um Härebierg si veraalt a mussen dréngend renovéiert ginn. Nei Infrastrukture sinn e wichtege Bestanddeel fir de Fonctionnement vun enger moderner Arméi. An ech weess, dass de Minister Schneider amgaang ass ze kucken, fir esou séier wéi méiglech déi Aarbechten och kënnen unzefänken a mat engem Projet de loi da kënnen hei ze déposéieren.

No Jore vun der Investitioun an Expansioun an ëmmer méi militäresch Fäegkeeten, muss elo eng noutwendeg Phas vun der Konsolidéierung kommen. Ënnert dem Spuerzwang hunn eis Alliéierten a Partner aus der NATO an der EU op nei, innovativ Solutiounen am Beräich vun enger méi intensiver multinationaler Kooperatioun gesat. D'Lëtzebuerger Défense, zesumme mat hire Partner, wäert dës nei Pisten exploréieren an och konsequent ëmsetzen.

Mir wëssen, dass mir militäresch nëmmen e bescheidene Bäitrag zu méi Stabilitéit an der Welt liwwere kënnen. Dofir gesi mir eis Défense-Efforten an eis Kooperatiounsefforten enk matenee verstréckt. Béid Aspekter droen op hir Manéier zu méi Stabilitéit an der Welt bäi. A méi Stabilitéit an der Welt bedeit och mei Sécherheet heiheem. Duerfir hale mir eis Efforten an der Kooperatiounspolitik a bei der humanitärer Hëllef op deem Niveau vun engem Prozent vum RNB, och wann d'finanziell Situatioun, global gesinn, keng einfach ass.

Mir däerfen net vergiessen, dass et vill Leit gëtt op der Welt, deenen et un allem feelt. Bei eis bekämpfe mer de Cholesterol. A verschiddene Länner wieren d'Leit frou, wa se e Glas Waasser géife kréien! Zu deene musse mir stoen, aus Solidaritéit, a gudden an a schlechten Zäiten.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi finanziell Situatioun ass net einfach. De Stat ass op ville Plaze reformbedürfteg, eis Ekonomie ass enger globaler Konkurrenz ausgesat, an e klengt Land huet et an engem ëmmer méi grousse Wirtschaftsraum net einfach. Dat, wat zënter e puer Joer als „Kris" bezeechent gëtt, ass an der Tëscht déi nei Realitéit. D'Welt ass an de leschte Joren eng aner ginn. Mir kënnen deenen ale Realitéiten notraueren oder mir setzen eis mat deenen neien auserneen.

Déi Jonk maachen dat scho laang. D'Patronen aus alle Secteure soen zum Beispill, dass d'Zuel vun den Demandë fir e Stage ze maachen zënter e puer Jore massiv klëmmt. Schüler a Studente si sech bewosst, dass ee muss Efforte maachen, sech beweisen an engagéieren, d'Äerm eropstrëppen an eng Hand upaken. Vill Jonker akzeptéieren dat a loosse sech och net esou séier vun negativen Nouvellen aus der Bunn geheien.

Mir sollen eis e Beispill un deene Jonken huelen.

Lëtzebuerg ass e klengt Land mat enger grousser Zukunft. Ech sinn iwwerzeegt, dass déi Zukunft gutt ausgesäit. Loosst eis zesummen dofir schaffen! Elo!

Plusieurs voix.- Très bien!

(Applaudissements)

M. le Président.- Ech ginn dem Här Premierminister Akt vu senger Deklaratioun.

Muer de Moie vun néng Auer un a muer de Mëtteg vun zwou Auer u gesi mer eis fir d'Debatten zu dëser Erklärung.

Domat si mer um Enn vun eiser Sëtzung vun de Mëtten ukomm. An ech schléissen d'Sëtzung of.

(Fin de la séance publique à 15.57 heures)

- L'actualité parlementaire sur www.chd.lu
- Retrouvez vos députés, tous les textes législatifs et documents parlementaires, les émissions «Chamber aktuell» et les vidéos des séances publiques sur www.chd.lu.
- La Chambre et les jeunes: si tu as entre 12 et 25 ans, consulte nos pages 'Junior' sur www.chd.lu, avec quiz, information et vidéo.
- L'actualité parlementaire vous intéresse? Consultez le site de la Chambre www.chd.lu.
- Comment est créée la loi? Toutes les explications en texte et en images, sur www.chd.lu.
- De la première assemblée parlementaire de 1841 à la Chambre des Députés d'aujourd'hui: retrouvez l'histoire parlementaire sur les pages «organisation et fonctionnement» de la Chambre des Députés.

d'Chamber online op

www.chd.lu